

## Hoseas

<sup>1</sup> Heini he munge lalag impahayag te NENGAZEN diyà te ki Hoseas he anak ni Beeri dutun te timpu te kedhadì ni Uzia ziyà te Juda, pehendiyà te ki Jotam, ki Ahaz, wey ki Hezekia, ne timpu zaan haazà te kedhadì ni Jeroboam diyà te Israel he anak ni Joash.

### *Is Esawa wey munge Anak ni Hoseas*

<sup>2</sup> Is nehuna he migkagi te NENGAZEN diyà te ki Hoseas ne iyan heini: “Pengesawa ka te vahi he mengungumpadi, ne is munge anak niw ed-isipen he munge anak dutun te vahi he mengungumpadi. Su ebpaahà heini he is munge etew ku, iring te nengumpadi sikandan pinaagi te kedselikwaya zan te NENGAZEN wey ked-azap dan te zuma he munge ed-ezapan.”

<sup>3</sup> Umbe, mid-esawa ni Hoseas si Gomer he anak ni Diblaim. Ne mibmegingey si Gomer. Ne hein in-anak en is anak dan he maama,

<sup>4</sup> migkegiyan te NENGAZEN si Hoseas te, “Ngezani nu heeyan is batà te Jezreel, su kenè en egkeuget ne edsilutan ku is hadì te Israel tenged te kebpenhimatey te kepuun din he si Jehu ziyà te inged he Jezreel. Id-awè ku is ginhedian te Israel.

<sup>5</sup> Dutun he timpu ebpengelinteuwan ku he mezaag is munge sundaru te Israel ziyà te Sugud te Jezreel.”

<sup>6</sup> Mid-uman mebmegingey si Gomer ne mid-anak te vahi. Ne migkagi is NENGAZEN diyà te ki Hoseas te, “Ngezani nu heeyan is batà te Lo

Ruhama, he ke v`a d`a egkegiya, ‘Waz`a Mehizuwi,’ su ken`e ku en egkehizuwan wey ebpeseyluwen is menge etew te Israel.

<sup>7</sup> Piru egkehizuwan ku mul`a is menge etew te Juda. Iyan a, is NENGAZEN he Megbevay`e dan, edlibri kandan pinaagi te gehem ku ne ken`a pinaagi te kebpekidtebek he egemiten is pan`a, ispada, menge kud`a etawa pereuntud te kud`a.”

<sup>8</sup> Ne hein midlutas en ni Gomer sikan is anak din he si Lo Ruhama, mid-uman sikandin meb-megingey ne mid-anak te maama.

<sup>9</sup> Migkagi is NENGAZEN diy`a te ki Hoseas te, “Ngezani nu heeyan is bat`a te Lo Ami, he ke v`a d`a egkegiya, ‘Ken`a menge Etew ku,’ su is menge etew te Israel, ne ken`e ku menge etew ne ken`e e zan Megbevay`a.

<sup>10</sup> Piru egkeuma is timpu he egkehizuwan ku sikandan wey edtuvazan ku; egkeiring sikandan kahabet te pantad diy`a te veyvey te zagat he ken`a egkesukud wey egkevilang. Guntaan egngезanan sikandan he ‘Ken`a kediey he menge etew,’ piru ziy`a te huziyan he timpu egngезanan sikandan te, ‘Menge anak te uuyag he Megbevay`a.’

<sup>11</sup> Egkeuman egkesevaha is menge etew te Israel wey Juda, ne ebpili dan te sevaha he pengulu. Ed-uman dan ed-uswag dutun te tan`e dan. Ne utew heeyan melipayen he timpu para te inged he Jezreel.

## 2

<sup>1</sup> “Umbe tewaga niw is iring niw he menge Israil-ihanen te menge ‘Etew Ku’ wey ‘Ingkehizu Ku.’ ”

*Nengumpadi si Gomer*

<sup>2</sup> “Menge anak, dewaya niw is iney niw minsan kenè ku en sikandin esawa, wey kenè e zin en esawa. Dewaya niw sikandin he engkezi zin is kebpengumpadi.

<sup>3</sup> Emun kenà sikandin ed-engked ne edluwasan ku sikandin ne egkelewasan iring hein in-anak sikandin. Edhimuwen ku sikandin he iring te sibsivayan etawa disirtu, ne ebpatay sikandin te kegkemezahi.

<sup>4-5</sup> Ne sikiyu is menge anak din, ne kenè ku egkehizuan, su menge anak kew te vahi he mengungumpadi. Mekeled-eled is mibeelan te iney niw he mid-anak keniyu. Migkagi pa sikandin te, ‘Edtelukunan ku is menge kumpadi ku he iyan mibegey kedì te keenen, wahig, menge manggad he welin wey linu, lana, wey vinu.’

<sup>6</sup> “Umbe edurengen ku sikandin te zugiyen he zezeisey he kayu su para kenà sikandin mekegawas.

<sup>7</sup> Edel-asen din is menge kumpadi zin piru kenè din sikandan egkesaut. Ebpen-ahaan din sikandan piru kenè din sikandan egketuredu. Ne egkagi sikandin te, ‘Edlikù ad nasì diyà te nehuna he esawa ku, su meupiya pa is kebpekesavuk ku zutun te nehuna kenà te guntaan.’

<sup>8</sup> “Wazè din isipa he iyan a mibegey kandin te trigu, binu, lana, wey mahabet he menge pelata wey vulawan he mibeelan dan he ledawan ni Baal.

<sup>9</sup> Umbe, zutun te tiragun edhewien ku is menge trigu wey vinu he imbegey ku. Wey edhewien ku zaan is menge manggad he welin wey linu he imbegey ku para idtambun te kegkelewasan zin.

<sup>10</sup> Ne guntaan edlevasan ku sikandin diyà te etuvangan te menge kumpadi zin, su wazà ebpeke-libri kandin puun te gehem ku.

<sup>11</sup> Ibpeengkezan ku en is langun he ispisyal he menge timpu te ked-azap he edsilibrahan din kada tuig, kada vulan, wey kada simana.

<sup>12</sup> Edezeetan ku is menge pinemula zin he paras wey menge kayu he higus he egkegiyen din he imbayad kandin te menge kumpadi zin. Ebpetuvuan ku is menge pemuleey zin te merisen he menge kayu, ne is menge vegas kayi egkeenen te leew he menge langgam.

<sup>13</sup> Edsilutan ku sikandin su zuen menge timpu he midtutung sikandin te veyewà diyà te ledawan ni Baal. Inseluub din is menge elahas din ne midal-as din is menge kumpadi zin, ne siak mulà, ne midlipatan e zin en. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.

<sup>14</sup> “Piru guntaan edumahan ku sikandin diyà te sibsivayan ne ed-umanan ku ed-emurala taman te ed-uya sikandin.

<sup>15</sup> Ne ked-awè dey zutun ne idlikù ku ziyà te kandin is menge pemuleey zin te paras, ne edhimuwen ku is Sugud he Acor he veyeey he ebpetanudtanud te meupiya he egkeperateng. Edtevaken e zin iring te mibeelan din hein betanen pa sikandin dutun te kebpuun din diyà te Ehipto.”

<sup>16</sup> Migkegiyan te NENGAZEN is menge Israilihannen te, “Dutun he timpu te kedlikù niw kayi te kedì, egngезanan a keniyu te esawa niw, ne kenà ad keniyu egngезanan he egalen niw.

<sup>17</sup> Ne kenè ku en keniyu ibpepengumew-umew is menge ngazan ni Baal.

<sup>18</sup> Dutun he timpu ebaal a te kesebutan diyà te langun he menge langgam he kenè kew zan menuwa. Id-awè ku ziyà te tanà he Israel is menge gumaan te kebpekidtebek iring te panà wey ispada. Ne geina te wazè en tebek, ne ebpekelipezeng kew he wazè niw igkahandek he kezeetan.

<sup>19</sup> “Ed-isipen ku sikiyu he esawa ku taman te taman. Ebeelan ku ziyà te keniyu is metazeng wey hustu. Ebmahalen ku sikiyu wey egkehizuwan,

<sup>20</sup> ne egkehimu a he metinumanen diyà te keniyu. Umbe egkilelaan a keniyu he NENGAZEN.

<sup>21</sup> Siak, is NENGAZEN, migkagi a he zutun he andew edtevaken ku is menge pengemuyù niw. Ibpeuzan ku su wey medtuvù diyà te tanà

<sup>22</sup> is menge trigu, paras, wey ulibu para keniyu te migngезanan te Jezreel.

<sup>23</sup> Ibpeubpè ku sikiyu ziyà te tanè niw su menge etew ku sikiyu. Ne sikiyu is migngезanan he Lo Ruhama he ke và dà egkegiya, ‘Wazà Mehizuwi,’ ibpeehè ku is hizu ku keniyu. Ne sikiyu zaan is migngезanan te Lo Ami he ke và dà egkegiya, ‘Kenà menge Etew ku,’ edtewagen ku he menge etew ku, ne egkagi kew te iyan a Megbevayè niw.”

### 3

#### *Si Hoseas wey sikan is Esawa Zin*

<sup>1</sup> Migkagi is NENGAZEN kayi te kedì te, “Tuman nu ipaahà is kebmahala nu te esawa nu minsan pa te nengumpadi sikandin. Mahala nu sikandin iring te kebmahala ku te menge etew te Israel

minsán pa mid-azap sikandan te zuma he minge ed-ezapen pinaagi te kebpemuhát te minge supas he zuen duen minge pasas.”

<sup>2</sup> Umbe, mibpemasá ku is esawa ku te 15 he pelata wey heepat he saku he barli.

<sup>3</sup> Ne migkegiyan ku sikandin te, “Ubpè ka zuma kediey seled te melugayad he timpu. Ne kenè ke en pekidhulid te sengememaama. Minsán pa te kenà a zep-a ebpekidhulid kenikew.”

<sup>4</sup> Su ebpesavut heini he seled te melugayad he timpu is kebpengungubpaan te minge etew te Israel he wazè dan hadì, upisyal, pemuhát, tedeman he watu, wazà ipud he egemiten te kebpennagnà, wey minge ed-ezapen.

<sup>5</sup> Piru ziyà te huziyan, he edtelinguma he minge andew, edlikù dan edangep diyà te NENGAZEN he Megbevayè dan wey ziyà te hadì dan he kevuwazan ni David. Ed-uvey zan diyà te NENGAZEN duma is kedtahud tenged te ketulanged din.

## 4

*Is Kebpeheyaga te Megbevayà te minge Salà te minge Israilihanen wey minge Memumuhat*

<sup>1</sup> Sikiyu is minge Israilihanen he meginged diyà te tanà he Israel, peminega niw is riklamu te NENGAZEN keniyu: “Wazè en etew ziyà te tanè niw he metinumanen, ebmahal, wey egkilala kediey,

<sup>2</sup> kekenà, iyan mid-ulaula niw is kebpennawak te zuma, kedtarùtarù, kebpennimatey, kebpennakew, wey kebpengumpadi. Nekeeneb en heini, ne kenè en egkerintas is hinimetayà.

<sup>3</sup> Tened kayi mibmemaza is tanè niw ne ebpe-matey is langun he meginged duen, ragkes is lan-gun he uyagen he edhipanew, edlayang, wey ed-layewlayew.

<sup>4</sup> “Kinahanglan he wazà medsumbung etawa mebasul ziyà te minsan hentei keniyu su iyan kew is menge memumuhat ereg he idsumbung.

<sup>5</sup> Su sikiyu wey is menge ebpeneuven egkezee-tan, maandew man etawa mezukilem. Wey edezeetan ku zaan is iney niw.

<sup>6</sup> “Egkengezeetan is menge etew ku su geina te kurang dan te keuluwanen mehitened kediey. Su sikiyu mismu is menge memumuhat inselik-wey niw is paagi te kegketau mehitened kedì, umbe idselikwey ku en daan sikiyu is menge me-mumuhat ku. Midlipatan niw is Kesuguan ku, umbe edlipatan ku zaan is menge anak niw.

<sup>7</sup> Dutun te kebmahabet niw te menge memu-muhat, ne mibmahabet en daan is menge salè niw kayi te kedì. Umbe ed-el-elezen ku sikiyu pinaagi te impahambug niw.

<sup>8</sup> Egkesuat kew he mekesalà is menge etew ku su wey kew mekekaan te pemuhat dan he para idlumpiyu.

<sup>9</sup> Umbe, guntaan te edsilutan ku is menge etew, ne edsilutan ku zaan sikiyu is menge memu-muhat. Edsilutan ku sikiyu tened te vetasan niw; ebelesan ku sikiyu tened te menge vaal niw.

<sup>10</sup> Tutuu he egkaan kew, piru kenè kew egka-hantey. Ed-azap kew te menge ed-ezapen he mid-tuuwan niw he ebpekevegey te anak, piru kenè kew ebpekaanak su inselikwey a keniyu

<sup>11</sup> su wey niw maazap is duma he menge ed-ezapen.

*Midrewakan te Megbevayà is Ked-azap te zuma he menge Ed-ezapen*

“Menge etew ku, is begu wey is daan he vinu ebpekaawà te meupiya he ked-isip-isip.

<sup>12</sup> Ebpesambag kew te menge ed-ezapen niw he kayu. Ne kunaan niw ke edtavak heini. Mid-tazin kew te mulin-ulin he iyan midtukù keniyu wey niw maazap is duma he menge ed-ezapen, umbe mid-iniyugan a keniyu, iring kew te vahi he nengumpadi.

<sup>13</sup> Nemuhat kew ziyà te puntur te menge vuntud, diyà te sihung te metawis wey merapung he menge kayu, su meupiya heini he edhelungan. Umbe mibpehilavet is menge anak niw he raga ne is menge ambey niw nengumpadi zaan.

<sup>14</sup> Piru kenè ku sikandan edsilutan tenged kenyan te mibeelan dan su sikiyu is menge maama nekidhilavet kew zaan te menge vahi he ebelegyà te zengeg dan diyà te simbahan, ne nemuhat kew pa zuma kandan te menge pemuhat he para te zuma he menge ed-ezapen. Ne geina te sikiyu he menge etew, wazè niw kedsavut mehitenged te ketutuanan, ne edezeetan kew.

<sup>15</sup> “Menge tig-Israel, minsan mid-iniyugan a keniyu he iring kew te vahi he nengumpadi, ne kenè niw uwit-uwita is menge tig-Juda.

“Ne sikiyu is menge tig-Juda, kenè kew medhendiyà te Gilgal wey Bet Aven te ked-azap kediey etawa kebpenaad pinaagi te ngazan ku.



<sup>16</sup> Su utew mesinupaken is menge tig-Israel, iring sikandan te simadun he dumeraga he vaka. Umbe kenè ku sikandan egkaatur iring te menge kerehidu he ibpepenabtab diyà te penebtavà.

<sup>17</sup> Iyan en ingkaapal zan is ked-azap te zuma he menge ed-ezapen. Ne bey-ani en sikandan!

<sup>18</sup> Emun ebpekepasad dan en he ed-inum, ebpenigudu en sikandan ebpekidhilavet. Is menge perezumala zan egkesuat he ebaal te mekeeled-eled he menge vaal.

<sup>19</sup> Edezeetan sikandan he iring te idlayap te mevandes he keramag, ne egkepeel-elezan sikan-dan tenged te kebpmuhata zan te zuma he menge ed-ezapen.”

## 5

<sup>1</sup> Migkagi pa is NENGAZEN te, “Pemineg kew, is menge etew te Israel, ragkes kew en is menge memumuhat wey menge sakup te pemilya te hadi, su heini he kedhukum ne para keniyu: Iring kew te penuges he nekeutel, su nezeetan tenged keniyu is menge etew ziyà te Mizpa wey Tabor.

<sup>2</sup> Nekidsukulè kew kediey wey edtinguhè kew te kebpenhimatey, umbe ebmensuwen ku sikiyu is langun.

<sup>3</sup> Netueanan ku is langun mehitenged keniyu te menge tig-Israel; wazà igkeeles niw kayi te kedì. Mid-azap kew te zuma he menge ed-ezapen, umbe neremerikan kew.

<sup>4</sup> “Is mezaat he menge vaal niw iyan ed-egen keniyu wey kew kenà mekelikù kayi te kedì te Megbevayè niw. Su ziyà te gehinawa niw is mulin-ulin he edtukù keniyu te ked-azap te zuma he

menge ed-ezapen, ne wazà a keniyu kilelaa he NENGAZEN.

<sup>5</sup> Is kekgemepelevawen niw iyan ebpengintu-tuu he ereg kew he edsilutan. Ne tenged te menge salè niw ne egkezeetan kew is menge tig-Israel zuma te menge tig-Juda.

<sup>6</sup> Edangep kew kayi te kedì pinaagi te kebpemuhat niw te menge kerehidu, kambing, wey vaka, piru kenè niw en egkesegazan is kebpکیدuma ku keniyu su mid-iniyugan ku en sikiyu.

<sup>7</sup> Siak is esawa niw, midluivan a keniyu te menge kevuwazan ni Israel, su geina te kenà kediey is menge anak niw. Umbe guntaan, edezeetan ku sikiyu wey is menge tanè niw seled dà te senge vulan.

### *Is Kebpetebekà te Juda wey Israel*

<sup>8</sup> “Ipezaging niw is menge vudyung wey menge trumpita su wey mekepengandam is menge etew ziyà te Gibeà wey Rama! Ipezineg niw ziyà te Bet Aven is kulehian para te kebpکیدtebek! Pengandam kew is menge etew te Benjamin!

<sup>9</sup> Egkezeetan is Israel zutun te andew te kedsilut. Egkehitavù iyan is migkagi ku he ebpekesugat te menge tribu te Israel!

<sup>10</sup> Is menge pengulu te Juda iring te menge etew he idhalin dan is menge simintu su mid-egawan dan te tanà is Israel. Umbe ibusbus ku ziyà te kandan is pauk ku he iring te zalem.

<sup>11</sup> Edèdaagen is Israel wey midezeetan su geina te midsilutan ku heini. Su mibpedayun heini medsunud te zuma he menge ed-ezapen.

<sup>12</sup> Iring a te dezeizey he keranapranap he egketket te Israel wey Juda.

<sup>13</sup> “Hein naahà te Israel wey Juda is kenà me-upiya he kebpekesavuk dan, mibuyù te tavang is Israel ziyà te mekegegehem he hadi te Asiria. Piru kenà is Asiria ebpeketavang kandan.

<sup>14</sup> Su edsurungen ku is Israel wey Juda he iring a te erimaung he ebpitaspitas te egkezawi zin. Iyan a mismu edezaat kandan. Ed-uwiten ku sikandan diyà te zuma he menge nasyun, ne wazà ebpekelibri kandan.

<sup>15</sup> Ne kegkepasad dutun edlikù a ziyà te lugar ku, taman te ed-engkenen dan is menge salè dan. Ne edangep dan kayi te kedì tenged te kegkerasey zan.”

## 6

*Kenà Ebpuun diyà te Gehinawa te menge Israilihanen is Ked-iniyugi Zan te Kelelalung Dan*

<sup>1</sup> Mibitiyara is menge Israilihanen he ke sikandan te, “Kuwa kew en, su edlikù kiw en diyà te NENGAZEN. Iyan sikandin midezaat kenitew ne iyan daan sikandin edtavang kenitew.

<sup>2</sup> Egkeiring kiw te minatey he segugunà ed-uyagen. Te kenà egkeuget ne ibpeenew kiw zin, ne ebpengungubpaan kiw ziyà te etuvangan din.

<sup>3</sup> Ebpeninguhanan tew he mekilala tew is NENGAZEN. Siguradu he ebpekeuma sikandin iring te kedsilà te andew. Ebpekeuma sikandin iring te uzan he ebpekevegey te wahig diyà te tana.”

<sup>4</sup> Piru migkagi is NENGAZEN te, “Menge etew te Israel wey Juda, hengkey is ebeelan ku ziyà te

keniyu? Is kebmahala niw kedì ne megaan dà egkaawà; iring dà heini te edsagad he virisbiris etawa zehemug emun meselem.

<sup>5</sup> Umbe, ebpetizeenan ku sikiyu pinaagi te minge ebpeneuven ku he ebpemematey kew. Ibpezayag ku is kedhukum ku he iring kerayag te kilat.

<sup>6</sup> Su kenè ku iyan egkesuatan is minge pemuhat niw, kekenà, iyan is kebmahala niw kedì. Igkesuat ku pa is kegkilelaa niw kedì kenà is kebpmuhat niw te minge pemuhat he edtutungen.

<sup>7</sup> Iring ki Adan, wazè niw itetepi-an is paagi ku te kebpekid-uyun keniyu. Midluivan a keniyu keniyen te lugar niw.

<sup>8</sup> Is inged he Gilead mid-ubpaan te lalung he minge etew ragkes en is minge teremunù.

<sup>9</sup> Is minge memumuhat niw henduen be te grupu te minge tulisan he ebantey zà te egkebik-tima zan. Ebpenhimatey sikandan ziyà te zalan he ibpehendiyà te Shekem, wey zuen pa zuma he mekeeled-eled he minge vaal he mibeelan dan.

<sup>10</sup> He minge tig-Israel, utew grabi is neehè ku ziyà te keniyu; ed-azap kew te zuma he minge ed-ezapen, umbe nehimu kew he meremerik.

<sup>11</sup> Minsan sikiyu is minge tig-Juda netelaan en is kedsiluti keniyu.

“Egkesuat a pezem he idlikù ku is meupiya he kebpekesavuk te minge etew ku.

## 7

<sup>1</sup> Egkesuatan ku te ebawì is minge tig-Israel. Piru is egkeehè ku ziyà te kandan iyan is kelelalung dan. Ebpenlimbung sikandan, edseled dan

diyà te minge valey is ebpenakew, wey ebpenulis dan diyà te minge zalan.

<sup>2</sup> Ne kunaan dan ke egkelipatan ku is langun he kelelalung dan. Nevakus gihapun sikandan te minge salè dan ne neehè ku heini is langun.

<sup>3</sup> Nelipey zan is minge hadi dan wey minge upisyal zan pinaagi te kelelalung wey kedtarutaru dan.

<sup>4</sup> Pudu sikandan meluiven; iring sikandan te meinit he evuwan he kenè en kinahanglan he edtevunan te ebaal te supas puun te kebmasa zin taman te kebpetuvua zin dutun te minasa zin he herina he edlutuen din.

<sup>5</sup> Dutun te minge keemuran te hadi dan, midlangut dan is minge upisyal zin. Ne minsan haazà is hadi nekid-inum dutun te ebusedur he minge upisyal zin.

<sup>6</sup> Ne zutun te ed-uvey sikandan is edhimatey zuen te hadi wey te minge upisyal zin, iring te keinit te evuwan is kegkeregreg te pauk dan. Su zutun te edtegazan dan pa is hustu he timpu te kedetaki zan, tivuuk he kezukileman is kedtigkera zan te pauk dan, ne kegkemeselem neregreg heini iring te hapuy.

<sup>7</sup> Pudu sikandan neregreg tenged te pauk dan he iring is keinit te evuwan, umbe mibpenhimetayan dan is minge perezumala zan. Pudu nezeeti is minge hadi dan, piru wazà minsan sevaha kandan he mibuyù te tavang kayi te kediey.

<sup>8</sup>“Nekidsevaha is minge etew te Israel te minge etew ziyà te zuma he minge nasyun. Wazà egkepupulus diyà te kandan su iring sikandan te menipis he supas he midlutu he wazà mevelikid.

<sup>9</sup> In-awà te minge etew ziyà te zuma he minge nasyun is ibpekegaga zan, piru wazè dan heini mesegipà. Iring sikandan te megurang he ebmeputi en is bulvul zin piru wazè din mesegipà he megaan en sikandin ebpatay.

<sup>10</sup> Is keggemepelevawen dan iyan ebpengintu-tuu he ereg sikandan he edsilutan. Piru minsan pa te kegghehitevua kayi te langun diyà te kandan, wazà gihapun sikandan medlikù wey medangep kayi te kedì te Megbevayè dan.

<sup>11</sup> Iring sikandan te merepatik, he melemu zà he ed-ekalan wey wazè din emet. Mibuyù sikandan te tavang diyà te Ehipto wey Asiria.

<sup>12</sup> Piru zutun te kedhengkeniyan dan he minge lugar edhingutelen ku sikandan iring te tagbis he ebpuketen he eguyuzen pehendiyà te zizalem. Edsilutan ku sikandan sumalà te migkagi ku en diyà te minge ketiguman dan.

<sup>13</sup> Mekehizuhizu zan su mibpekeziyù dan kayi te kedì. Edezeetan ku sikandan su nekidsukulà sikandan kediey. Egkesuat a pezem he edlibri kandan piru tarù is migkagi zan mehitenged kediey.

<sup>14</sup> Kenà tinutuuwà is ked-umawa zan kediey. Dutun te edsinegew zan diyà te minge hizegaan dan is ebuyù diyà te zuma he minge ed-ezapan dan te trigu wey vinu, ebpelian dan is lawa zan. Mibpekeziyù sikandan kayi te kediey.

<sup>15</sup> Mibmansu ku sikandan su wey zan mebmelig-en, piru mezaat gihapun is pelanu zan kayi te kedì.

<sup>16</sup> Midangep dan diyà te wazè din pulus. Iring sikandan te nezeetan he panà he wazè din en

pulus. Ebpatey te tebek is menge pengulu zan su wazè dan kedtahud emun egkagi zan. Tenged kayi ed-engitan sikandan te menge tig-Ehipto.

## 8

*Midsilutan te NENGAZEN is menge tig-Israel Tenged te Ked-azap Dan te zuma he menge Ed-ezapen*

<sup>1</sup> “Ipezaging niw is budyung su wey mekepengandam is menge etew ku su is Israel he mid-isip ku he ubpeey ku, edsurungen te menge kuntada he iring kegaan te menderagit. Su wazè dan itetepi-an is paagi ku te kebpekid-uyun kandan wey midrapas dan is kesuguan ku.

<sup>2</sup> Ebpengum-umawen e zan he ke sikandan te, ‘He Megbevayà te Israel, migkilala zey sikew.’

<sup>3</sup> Piru inselikwey zan is meupiya, umbe edel-asen sikandan te menge kuntada zan.

<sup>4</sup> Mibpili dan te menge hadi wey menge upisyal he wazè ku pilia. Mibeelan dan he menge ed-ezapen is menge pelata zan wey menge vulawan. Ne heini he menge ed-ezapen iyan mid-uwit te kezeetan diyà te kandan.

<sup>5</sup> Inselikwey ku is ed-ezapen he vaka te menge tig-Samaria. Ne neregreg is pauk ku kandan. Keenu zan buwa ebpengungubpaan he lumpiyu?

<sup>6</sup> Is ed-ezapen he vaka ziyà te Samaria mibeelan dà te platiru ziyà te Israel. Kenà heeyan Megbevayà! Siguradu he edrupeten heeyan.

<sup>7</sup> “Iring sikandan te nemula te keramag ne ebpekeragun sikandan te eribpures. Iring dan daan te trigu he wazè din pungu he kenà

ebpekevegey te keenen. Piru minsan ebpekevegey heini te keenen, ne iyan egkaan duen is menge lumelengyawà.

<sup>8</sup> Is Israel henduen be te mid-emeluk te zuma he menge nasyun. Ne guntaan te nekidsevaha en heini kandan ne neiring heini te gelemiten he wazè din pulus.

<sup>9</sup> Neiring heini te mesegila he asnu he sebsevaha zin is egketazintazin. Midhangyù sikandin te tavang diyà te Asiria; mibayad sikandin diyà te zuma he menge nasyun su ebpetavang.

<sup>10</sup> Piru minsan mibpesakup is Israel te zuma he menge nasyun, ne edtigumen ku guntaan is menge etew kayi ne edsilutan ku. Ne ebpuun en is kegkerasey zan tenged te kedluplupiga kandan te sevaha he hadi wey menge upisyal zin.

<sup>11</sup> Tutuu iyan he mibaal sikandan te mahabet he menge pemuhatà he para te menge pemuhat he para idlumpiyu, piru heini he menge pemuhatà, nehimu en he lugar he zutun sikandan ebaal te salà.

<sup>12</sup> Impesurat ku is mahabet he menge kesuguan he para kandan, piru mid-isip dan heini he para te zuma ne kenà para kandan.

<sup>13</sup> Nemuhat sikandan kayi te kedi ne migkaan dan is usa te uyagen he ibpemuhat dan, piru wazè ku sikandan ikelipey. Ne guntaan ed-isipen ku is kelelalung dan; edsilutan ku sikandin tenged te menge salè dan. Ne edlikù sikandan diyà te Ehipto.

<sup>14</sup> Midlipatan te menge tig-Israel is midlimbag kandan. Sikandan wey is menge tig-Juda miban-gun te menge turugan wey mahabet he menge



inged he midliguy te verengbeng. Piru ebinsulan ku is menge inged dan wey is menge melig-en he menge vahin kayi.”

## 9

### *Is Silut para te Israel*

<sup>1</sup> Migkagi si Hoseas te, “Sikiyu is menge tig-Israel, engkezi niw is kedlipeylipey niw he iring te ebeelan te menge etew ziyà te zuma he menge nasyun. Su mid-azap kew te zuma he menge ed-azapen ne mibpekeziyuan niw is Megbevayè niw. Diyà te minsan hendei he gunasà te menge pungu ingkelipey niw is menge abut niw he mid-isip niw he imbayad diyà te keniyu te zuma he menge ed-azapen tenged te ked-azapa niw kandan.

<sup>2</sup> Piru ziyà te huziyan he timpu egkaawà diyà te keniyu is menge trigu wey vinu.

<sup>3</sup> Ed-awè kew kayi te Israel he tanà te NENGAZEN, ne edlikù kew ziyà te Ehipto. Is duma keniyu ed-hendiyà te Asiria, ne zutun egkaan kew te menge keenen he mid-isip niw he meremerik.

<sup>4</sup> Kenè en idtugut keniyu is kebpemuhat te vinu ziyà te NENGAZEN. Is menge pemuhat niw kenà ebpekepenunuat kandin. Is minsan hentei he egkaan te pemuhat niw ne ed-isipen he meremerik, su iring dà haazà te kegkaan diyà te mibpetayan. Is keniyu he egkeenen para zà te keniyu; kenè man diyà te valey te NENGAZEN is mibpemuhatan kayi.

<sup>5</sup> Ne geina te kenà edewaten te NENGAZEN is menge pemuhat niw, ne hengkey is ebeelan niw emun egkeuma is ispisyal he menge timpu te

menge ked-azap etawa menge pista he para te kebegey te zengeg diyà te NENGAZEN?

<sup>6</sup> Minsan egkepeleguyan niw is kezeetan, edtigumen kew gihapun diyà te Ehipto ne idleveng kew ziyà te Memfis. Egketembuan dà te sagbet wey zugiyen he dezeisey he kayu is mahalen he menge gelemiten niw he pelata wey is menge tulda niw.

<sup>7</sup> “Menge tig-Israel, neume en is timpu te ked-siluti keniyu, kes timpu he ebelesan kew tenged te menge mibeelan niw. Ne egketuenan niw he neume en heini. Ne iyan lalag niw mehitenged kedì is, ‘Tulebung heeyan he ebpeneuven! Engey heeyan is edumelahan te mulin-ulin!’ Iyan heeyan lalag niw mehitenged kedì su geina te zekelè en is salè niw ne egkeepesan a keniyu.

<sup>8</sup> Ne geina te ebpeneuven a, ne ebpekiduma kedì is Megbevayà te kebantey keniyu te menge tig-Israel. Piru minsan hendei a ebpevayà ne egkesuatan a keniyu te edezaat; ne iring a te tagbis he egkesuatan niw te edhingutel. Egkeepesan a te menge etew ziyà te Israel, he mid-isip te Megbevayè ku he ubpeey zin.

<sup>9</sup> Midtaman kew en he menge lalung, iring kew en duen te menge maama zengan diyà te Gibeà. Edtentenuzan te Megbevayè is kelelalung niw; edsilutan kew zin tenged te menge salè niw.”

<sup>10</sup> Migkagi is NENGAZEN te, “Menge tig-Israel, hein mibpili ku is menge kepuun niw para mehimu he menge etew ku, ne utew a nelipey. Iring te etew he nelipey su nekaahà te midtuvù he paras diyà te disirtu etawa nekaahà te nehuna he vegas te higus. Piru hein midhendiyè dan te Baal

Peor, impehinungud dan is untung dan diyà te mekeeled-eled he ed-ezapen ne neiring sikandan kezaat dutun te ed-ezapen he mibmahal zan.

<sup>11</sup> Menge tig-Israel, is kekgemekegegehem niw egkaawà iring te tagbis he edlayang. Kenà ebmingey wey ebpekaanak is menge vahi niw.

<sup>12</sup> Minsan ebpekaanak sikandan, ne egkuwaan ku is langun he anak dan ne ebpekalew kew. Mekehizuhizu kew emun ed-ewaan ku en sikiyu.

<sup>13</sup> “Is ked-ahaa ku zengan keniyu ne iring kew te kayu he palma he nekepemula ziyà te meupiya he tanà. Piru guntaan ereg he edumahan niw is menge anak niw ziyà te tebek su wey megerà.”

<sup>14</sup> Migkagi si Hoseas te, “NENGAZEN, iyan heini beeli nu ziyà te menge etew nu: Kenè nu itugut he mekaanak wey mekepesusu is menge vahi te menge anak dan.”

<sup>15</sup> Migkagi is NENGAZEN te, “Is langun he kelelalung te menge etew ku mibpuun hein diyè dan te Gilgal. Ne zutun he lugar neepesan ku en sikandan. Ne tenged te kelelalung dan ibpaawè ku sikandan kayi te Israel he mid-isip ku he ubpeey ku. Ne kenè ku en sikandan ebmahalen; nekid-sukulà kedì is langun he menge pengulu zan.

<sup>16</sup> Iring sikandan te pinemula he negangu is dalid din, umbe wazà mekepemegas. Minsan ebpeanganak sikandan, edhimetayan ku is pinelangge dan he menge anak.”

<sup>17</sup> Migkagi si Hoseas te, “Idselikwey te Megbevayè ku is menge tig-Israel su wazè dan mebpezumazuma kandin. Umbe minsan hendei he nasyun is egkepeveyaan dan.”

## 10

<sup>1</sup> “Is minge tig-Israel, iring te pinemula he paras he merapung wey mahabet is minge vegas din. Dutun te ked-uswag dan, mezakel he minge pemuhatà is mibeelan dan, ne mibpekekempet dan is tedeman he minge watu he ed-ezapen dan.

<sup>2</sup> Minge limbungan sikandan, ne guntaan ereg sikandan he ebpekaantus tenged te minge salè dan. Ebengkagen te NENGAZEN is minge pemuhatè dan wey is tedeman he minge watu.

<sup>3</sup> Siguradu he ebpekekagi sikandan keuzemà: Wazè dey hadi su wazè key medtahud te NENGAZEN. Piru minsan duen dey pa hadi, wazà gihapun meupiya he egkehimu zin diyà te kenami.

<sup>4</sup> Edtulung dà sikandan egkagi piru wazè dan egkehimu. Ebpenangdù dan te tarù wey ebpekiduyun dan he kenè dan edtumanen. Umbe is kukiman, neiring en te edhilu he sagbet he midtuvù diyà te vevesukà.

<sup>5</sup> “Egkahandek is minge meginged diyà te Samaria tenged te kegkaawà te minge ed-ezapen he vehiyan he minge vaka ziyà te Bet Aven. Sikandan wey is minge memumuhat dan he ingkelipey zan is kekempet kayi he minge ed-ezapen, ebpekelalew zan su egkuwaan heini ziyà te kandan

<sup>6</sup> ne ed-uwiten diyà te Asiria su igasa ziyà te mekegegehem he hadi. Egkepeel-elezan is Israel tenged te kedsarig din te kayu he minge ed-ezapen.

<sup>7</sup> Egkezeetan wey egkahanew is hadi din iring te zeisey he kayu he egkaanud te wahig.

<sup>8</sup> Edrundusen is menge simbahan diyà te metikang he menge lugar ziyà te Aven, he iyan nehimu he hinungdan te kebpekesalà te menge tig-Israel. Ebmelayat is ebpenuvù he menge zugiyen ne ebpeketambun heini te menge pemuhatè dan. Ne egkegiyan dan is menge vuntut te, “Tempagi key wey vunbuni!” ”

*Midhukuman te Megbevayà is Israel he Edsilutan*

<sup>9</sup> Migkagi is NENGAZEN te, “Sikiyu is menge etew te Israel mibpedayun kew mebaal te salà puun pa zutun te timpu te kebaal te salà te menge kepuun niw ziyà te Gibeà. Wazè kew iyan mevegu. Umbe sikiyu is menge kevuwan te menge lalung ne edsurungen te Gibeà?

<sup>10</sup> Suat ku is kedsiluti ku keniyu. Egkesevaha is menge nasyun te kedsilut keniyu tenged te kedsigudu niw kebaal te salà.

<sup>11</sup> Dengan ebpeeyehey kew zà; iring kew te zumeraga he vaka he nelayam he ibpegunas he ingkesuat din heini he terebahu. Piru guntaan edlislisezen ku sikiyu is menge tig-Israel ragkes en is menge tig-Juda; egkeiring kew te zumeraga he vaka he ed-eyuguan is tengel zin he wazè pa kubali, ne id-eradu.

<sup>12</sup> Migkegiyan ku sikiyu te, ‘Ipemelemineg niw is geginawa niw iring te tanà he mid-eradu. Pemula kew te ketazeng ne ebpekeragan kew te kebmahal. Su timpu en heini te kedangep niw kayi te kedi taman te ebpekeuma a ne ibpesegazan ku keniyu is kelibriyanan he iring te uzan.’

<sup>13</sup> “Piru nemula kew te kelelalung, umbe ebpekeragan kew zaan te kelelalung. Midtarùtarù

kew, ne begas heeyan te kelelalung niw. Ne geina te midsarig kew te kebpekegaga niw, iring te kahabet te menge sundaru niw,

<sup>14</sup> ne egkehitavù diyà te keniyu is tebek ne egke-wagey is binerengbeng he menge inged niw. Ebeelan te menge kuntada niw is iring te mibeelan ni Shalman diyà te inged he Bet Arbel, iring te midruntek din is menge iney wey is menge anak dan.

<sup>15</sup> Iyan daan heeyan egkehitavù keniyu te menge tig-Betel su utew en subra is kelelalung niw. Dutun te egkeriwaswas pa, ne ebpathey en is hadi te Israel.”

## 11

### *Is Kebmahala te Megbevayà te Israel*

<sup>1</sup> Migkagi is NENGAZEN te, “Hein iring pa te vatà is Israel, mibmahal ku sikandin. Mid-umew ku sikandin puun te Ehipto su anak ku sikandin.

<sup>2</sup> Piru guntaan, minsan edtulungan ku en sikan-dan ed-umawa is menge tig-Israel, ne nasi dan mebpekeziyù kayi te kedi. Nemuhat sikandan te menge pemuhat wey midtutung te menge veyewà diyà te menge ledawan ni Baal.

<sup>3</sup> Iyan a mid-elima kandan he iring te mid-agak ku sikandan su wey zan mebmetau he ed-hipanew, piru wazè dan kilelaa he iyan a mid-elima kandan.

<sup>4</sup> Migiyahan ku sikandan duma is ked-elima iring te ked-elima te etew te vaka zin. Iring te midtangtang ku is eyugu ziyà te tengel zan ne migkumpayan ku sikandan.

<sup>5</sup> Ne geina te kenè dan egkesuat he edlikù kayi te kedì, ne siguradu he ziyà sikandan ebpekelikù te Ehipto, ne tig-Asiria is edumala kandan.

<sup>6</sup> Edsurungen te minge kuntada is minge inged dan ne edezeetan dan is minge terangka te minge pultahan kayi. Edezeetan te minge kuntada zan is minge pelanu zan.

<sup>7</sup> Heini sikandan is minge etew ku, utew egkesuat he ebpekeziyù kayi te kedì. Umbe minsan medsevaha pa sikandan is ebpengumew-umew kedì, ne kenè ku sikandan edlibriyen.

<sup>8</sup> “Sikiyu is minge tig-Israel, kenè ku egkehimu is kedselikwey wey kebey-ani keniyu. Kenè ku egkehimu is kebpurungi kedezeeti keniyu iring te mibeelan ku ziyà te inged he Adma wey Zeboyim. Uteu ebmesakit is gehinawa ku emun ebeelan ku heini ziyà te keniyu. Nehizuwan ku sikiyu.

<sup>9</sup> Kenè ku en ibpaahà is utew ku kegkepauk; kenè ku en edwegayen is Israel, su Megbevayà a ne kena a etew. Iyan a kes Wagas he Megbevayà he mibpekiduma keniyu, ne kenà a edhendiyà te keniyu is egkepauk.

<sup>10</sup> “Edsunud kew kediey zutun te edhiniger a iring te erimaung. Siguradu he edhiniger a, ne ed-agpas kew ed-uli puun te edsenlepan.

<sup>11</sup> Mekaan dà ne ebpekeuma kew en iring te minge tagbis he ebpuun diyà te Ehipto etawa iring te minge merepatik he ebpuun diyà te Asiria. Ibpeuman ku sikiyu ibpeubpà diyà te minge valley niw. Iyan a, is NENGAZEN, is migkagi kayi.”

*Edsilutan is minge tig-Israel wey minge tig-Juda*

<sup>12</sup> Migkagi pa is NENGAZEN te, “Layun e zà edterterui wey edlelunga te menge tig-Israel. Ne is menge tig-Juda mibpedayun te kebpekeziyù kayi te kedì, te Megbevayà he wagas wey metinumannen.

## 12

<sup>1</sup> “Is menge tig-Israel midsarig te menge azen he wazè din pulus. Is edel-asen dan seled te tivuuk he andew ne iyan is menge azen he ebpekezezaat kandan. Mid-iseg is ketetarù dan wey kebpe-sipala. Mibpekid-uyun sikandan te menge tig-Asiria wey menge tig-Ehipto, umbe mid-uwit dan te lana ziyà te Ehipto he igasa zan.”

<sup>2</sup> Migkagi si Hoseas te, “Duen riklamu te NENGAZEN diyà te tig-Juda he menge kevuwazan ni Jacob. Edsilutan din sikandan te sumalà te menge vetasan dan; ebelesan din sikandan te sumalà te menge vaal zan.

<sup>3</sup> Hein diyè pa sikan is kepuun dan he si Jacob te getek te iney zin, egkesuat en sikandin he ebpekidlavew te sereping din. Ne hein midekelè en sikandin, mibpekibuteng sikandin te Megbevayà

<sup>4</sup> iring te kebpekibuteng din te velinsuguen, ne nekezaag sikandin. Midsinegew sikandin hein ebuyù te penvuadtuvad dutun te velinsuguen. Neehè din is Megbevayà diyà te Betel, ne zutun nekidlalag kandin is Megbevayà.

<sup>5</sup> Iyan sikandin kes NENGAZEN he Megbevayè he Mekegegehem; NENGAZEN is nevantug he ngazan din.



<sup>6</sup> “Umbe sikiyu is minge kevuwazan ni Jacob, likù kew en diyà te Megbevayè niw, ne ipeehè niw is kebmahal wey hustu he kukuman. Ne pedayun kew sarig te Megbevayè niw.”

*Is Duma pa he minge Salà te minge Tig-Israel he Impezayag te Megbevayà*

<sup>7</sup> Migkagi is NENGAZEN te, “Susuaten te kedlimbung is minge nigusyanti niw; egamit sikandan te limbungan he timbangan.

<sup>8</sup> Ebpahambug kew pa is minge tig-Israel he ke sikiyu te, ‘Neketigum key te ketigeyunan ne utew key en sepian. Ne wazà ebpekesumbung kenami he neketigum key te ketigeyunan pinaagi te mezaat he paagi, su salà is kebaal kenian.’

<sup>9</sup> Umbe siak, is NENGAZEN he Megbevayè niw he mibpegawas keniyu ziyà te Ehipto, ibpeuman ku sikiyu ibpeubpà diyà te minge lawig, iring te ebeelan niw emun timpu te Pista te Kebaal te minge Lawig.

<sup>10</sup> “Nekidlalag a te minge ebpeneuven ne zuen mahabet he impelewasan ku kandan. Pinaagi kandan mibpetizeenan ku sikiyu he egkezeetan kew.

<sup>11</sup> Piru minsan pa zutun, is minge etew ziyà te Gilead, minge lalung sikandan wey wazà minge pulus, ne is minge etew ziyà te Gilgal nemuhat te minge tudu he vaka ziyà te zuma he minge ed-ezapan. Siguradu he ebengkagen is minge pemuhatè dan ne egkeiring heini te intambù he minge watu he mibpenguwa ziyà te tanà he mid-eradu.

<sup>12</sup> “Mibpelaguy si Jacob pehendiyà te Aram, ne midterebahu sikandin te ked-atur te menge uyagen su wey zin meesawa is ed-esewaan din.

<sup>13</sup> Pinaagi te ebpeneuven ku he si Moises, ibpegawas ku sikiyu is menge Israilihanen diyà te Ehipto wey mid-elimahan ku.

<sup>14</sup> Piru midhimu niw he mepauk a is NENGAZEN niw tenged te kebpenhimatey niw, umbe edsilutan ku sikiyu. Ebelesan ku sikiyu te kedsumpelita niw kediey.

## 13

<sup>1</sup> “Dengan, emun egkagi is tribu ni Efraim egkerkeren te kekgahandek is duma he menge tribu te Israel, ne edeligen dan heini. Piru nekesalà is menge etew kayi he tribu tenged te ked-azap dan ki Baal. Umbe nemematey sikandan.

<sup>2</sup> Guntaan, sikiyu is migngezanan te Efraim, mibpedayun kew he ebaal te salà. Mibeelan niw he ledawan is menge pelata niw su ed-ezapen niw. Piru heini is langun, mibeelan dà te etew zà duen ne pinaagi zà heini te neisip din. Migkagi kew pa te ebpemuhat kew te etew kayi te menge ed-ezapen he vaka ne edhazek kew ziyà te kandan.

<sup>3</sup> Umbe, egkahanew kew iring te edsagad he virisbiris etawa zehemug emun meselem, etawa iring te ukap diyà te gunasà he idlayap te keramag etawa evel he egawas diyà te pegewasà duen.

<sup>4</sup> “Iyan a kes NENGAZEN he Megbevayè niw he mibpegawas keniyu ziyà te Ehipto. Kinahanglan he wazè en duma he egkilelaan niw he Megbevayà wey Menluluwas, kekenà, iyan e zà.

<sup>5</sup> Mid-elimahan ku sikiyu ziyà te disirtu he utew memaza he lugar.

<sup>6</sup> Piru hein midtuvazan ku sikiyu ne mid-uswag kew, nehimu kew he mepelevawen ne midlipatan ad keniyu.

<sup>7-8</sup> Umbe, edsurungen ku sikiyu wey edezeetan iring te ked-etaki wey kedezaat te zumezaas he langgam te edewiyen din, ed-iringan ku is ebeelan te erimaung etawa bir he ed-egawan te anak din. Ed-iringan ku is liyupardu su ed-eyanan ku sikiyu ziyà te minge zalan.

<sup>9</sup> Edezeetan ku sikiyu is minge tig-Israel, su geina te migkuntada a keniyu is iyan pezem edta-vang keniyu.

<sup>10-11</sup> Mibuyù kew te hadi wey minge upisyal su midsarig kew he iyan sikandan ebpeketavang keniyu. Umbe tenged te kegkepauk ku ne imbegey ku sikandan diyà te keniyu, ne tenged te keg-keepes ku in-awè ku sikandan diyà te keniyu. Na, hendei en be is hadi niw wey is minge pengulu ziyà te kada inged he edlibri keniyu?

<sup>12</sup> Is minge salè niw ne kenè ku edlipatan, ibpeiring ku heeyan te minge surat he midtenges wey intagù.

<sup>13</sup> “Duen niw en penahun he ebeguwen niw is kebpengungubpaan niw. Piru tenged te wazè niw kedsavut, wazè niw heini beliya. Iring kew te vata he kenà egkesuat he egawas diyà te getek dutun te idlusad en pezem sikandin.

<sup>14</sup> Edlibriyen ku ve sikiyu te kemetayen? Kenà! Egkegiyan ku pa gani is kemetayen te, ‘He kemetayen, pekevisa ke en. Ne dezeeti nu en

sikandan. Kenè ku sikiyu egkehizuwan.’

<sup>15</sup> Minsan edhuna kew he meuswagen kenà te menge kezuzumahi niw, edezeetan ku sikiyu. Ibpaagi ku is meinit he keramag he ebpuun diyà te disirtu he zapit te edsilaan ne egkengemezahan is menge serebseb wey menge kalut niw. Ne edegawen is mahalen he menge azen niw.

<sup>16</sup> Ereg he edsilutan is menge tig-Samaria tenged te kebpekidsukulè dan kediey te Megbevayè dan. Egkegerà sikandan tenged te tebek. Edrunteken is dezeisey he menge anak dan, ne edsirian is megingey he menge vahi kandan.”

## 14

### *Is Hangyù ni Hoseas diyà te menge Tig-Israel*

<sup>1</sup> Migkagi si Hoseas te, “He menge tig-Israel, likù kew ziyà te NENGAZEN he Megbevayè niw, su nezeetan kew tenged te menge salè niw.

<sup>2</sup> Likù kew ziyà te NENGAZEN ne kagi kew ziyà te kandin te, ‘NENGAZEN, peseyluwa nu is langun he menge salè dey, ne zewata key kenikew tenged te keupiya nu, su wey key mekepemuhat kenikew te menge kedalig he ebpuun te menge vèbè dey.

<sup>3</sup> Kenè key en ebuyù te tavang diyà te Asiria wey kenè key en edsarig te menge kudà he para te tebek. Kenè dey en egngезanan he Megbevayè dey is menge ed-ezapen he mibeelan dey. Su nehizuwan key kenikew is iring te menge ilu.’ ”

<sup>4</sup> Migkagi is NENGAZEN te, “Ebewian ku is kegkemesinupaken te menge etew ku, ne ebmahalen ku sikandan te ebpuun te keugelingen he suat ku. Su naawè en is kegkepeuki ku kandan.

<sup>5</sup> Edtuvazan ku is menge tig-Israel. Egkeiring a te zehemug he ebpekevinyag te menge pinemula. Ed-uswag sikandan iring te liryu he ebpemulak. Ebmelig-en sikandan iring te kayu he sidru ziyà te Lebanon he mezalem is nesenevan te zalid din.

<sup>6</sup> Ebmahabet sikandan iring te subpang he ebpeneringsing. Egkehimu sikandan he dungganen iring te kayu he ulibu he mekempet, wey kayu he sidru ziyà te Lebanon he mehemut.

<sup>7</sup> Ed-uman sikandan ebpengungubpaan duma is ked-ipata ku kandan. Ed-uswag sikandan iring te pungu he metiugkey, wey iring te paras he ebpengevukad. Ne egkevantug sikandan iring te vinu ziyà te Lebanon.

<sup>8</sup> “Is menge tig-Israel, kenè dan en edangep diyà te zuma he menge ed-ezapan. Iyan a edtavak te menge kebpengemuyù niw wey ed-elima keniyu. Edipinsahan ku sikiyu. Iring a te kayu he sipris he merapung, he ebpekelambung. Iyan a ebpeuswag keniyu.”

### *Ketepusan he Sambag*

<sup>9</sup> Berakat he is duen din kedsavut keniyu metueni zin wey mesavut din is menge ingkesurat kayi. Utew hustu is menge paagi te NENGAZEN ne ed-ikulen heini te menge metazeng, piru igkeseligkat mulà heini te menge merepasen.

## **Is Lalag te Megbevayà Old Testament only in Manobo, Western Bukidnon**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Western Bukidnon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The Old Testament only**

in Manobo, Western Bukidnon

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-09

---

